Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 209

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 8. September 1970
Berne, mardi 8 septembre 1970

2033

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 209

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 209 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Geschäftseröffnungsverbot – Teil-Ausverkauf.
Variel AG, Bösingen.
Jarla SA, Epalinges.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation.
Brasilien: Bildtelegramme. – Brésil: Phototélégrammes. – Brasile: Fototelegrammi.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
«Telco» P. Fritzmann, in Zürich (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1951), Antennenbau, Handel mit und Reparatur von Fernsehgeräten. Das Wohndomizil des Firmainhabers befindet sich in Zürich 11, nicht wie irrtümlich eingetragen in Zürich 10.

Nachtrag.
Econ Finanz AG, in Zürich (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1411). Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Fischer, von Zürich und Meisterschwanden, in Zürich; er zeichnet mit je einem Mitglied des VR.

27. Juli 1970. Chemische Produkte, Industrieanlagen.
Ernst H. Furrer AG., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lehenstrasse 35, Zürich 10. Statutendatum: 17. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, worauf Fr. 30 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Ernst H. Furrer» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 201 032.75) und Passiven (Fr. 171 032.75) gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1970 zum Preise von Fr. 30 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten und Industriekühlanlagen für die metall- und kunststoffbearbeitende Industrie, deren Import und Export sowie Lizenznahme und -gabe auf diesem Gebiet; kann auch Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Ernst H. Furrer, von Gossau ZH, in Steinmaur, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift; Werner Furrer, von Zürich und Gossau ZH, in Zürich, und Oskar Furrer, von Gossau ZH, in Zürich, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 1970.
Juvena Produits de Beauté A.G., in Volketswil (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1969, S. 1785). Herstellung von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten aller Art usw. Statuten am 23. 6. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 500 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

31. August 1970.
City Bank A.G. (City Banque S.A.), in Zürich 1 (SHAB Nr. 286 vom 12. 5. 1968, S. 2637). Statuten am 23. 7. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: **City Bank (Banque City) (Banca City).** Neue Umschreibung des Zwecks: alle Bank- und Finanzgeschäfte sowie Erwerb, Belastung und Verkauf von Liegenschaften; Gesellschaft ist berechtigt, andere Unternehmungen zu gründen und sich an andern Unternehmungen dauernd oder vorübergehend zu beteiligen.

31. August 1970. Datenverarbeitung.
Albert Rutishauser, in Stäfa, Rütihofstrasse 38, Uerikon. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Rutishauser, von Zürich, in Stäfa. Frieda Rutishauser, von Zürich, in Stäfa, ist Einzelunterschrift erteilt. Datenverarbeitung.

31. August 1970. Adressier- und Versandservice.
Eugen De Tomasi, in Richterswil, Erlenstrasse 60, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eugenio De Tomasi, von Wädenswil, in Richterswil. Adressier- und Versand-Service.

31. August 1970.
Herbert Richei, Tankbau, in Lindau, Winterberg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Herbert Richei, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 6 (Langfurren 18). Anfertigung, Montage und Revision von Tankanlagen.

31. August 1970. Türschlösser, Zylinder-Schlisessanlagen.
A. Ehrler, in Zürich, Kurvenstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albrick Ehrler, von Zürich, in Zürich 6. Handel mit Türschlössern und Zylinder-Schliessanlagen.

31. August 1970. Schreib- und Rechenmaschinen.
Ernst Henkel, in Zürich (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1953, S. 3014). Handel mit und Reparaturen von Schreib- und Rechenmaschinen usw. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Ernst Henkel, Nachfolger Erich Kunz, Büromaschinen», in Zürich, fortgesetzt, diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma.

31. August 1970.
Ernst Henkel, Nachfolger Erich Kunz, Büromaschinen, in Zürich, Kinkelstrasse 28 (Neueintragung). Inhaber dieser Firma ist Erich Kunz, von Hettlingen, in Zürich 2. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Ernst Henkel», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Handel mit und Reparaturen von Schreib- und Rechenmaschinen.

31. August 1970. Chemisch-technische Produkte.
M. Böhm, in Thalwil (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1937, S. 1922). Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

31. August 1970. Bauten aller Art.
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Zürich 3 (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1970, S. 821). Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art usw., mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift von Peter Gerber erloschen.

31. August 1970. Elektrische Schweissmaschinen.
H. A. Schlatter AG., in Schlieren (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988). Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere von bzw. mit elektrischen Schweissmaschinen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Helmut Wuest, von Lupfig, in Dielsdorf.

31. August 1970. Bau- und Fabrikspenglerarbeiten.
Arthur Widmer, in Adliswil (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 9). Ausführung von Bau- und Fabrikspenglerarbeiten usw. Prokura von Pio Parolini erloschen.

31. August 1970.
Interna Finanz- und Verwaltungs AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1825). Durchführung von Finanzierungsgeschäften usw. Prokura von Margrith Fux erloschen. Neu hat Einzelprokura: Margaretha Hunter, von Zürich, in Spreitenbach AG.

31. August 1970.
Hensel & Co., Elektro-Installationen, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1962, S. 2920). Prokura von Roland Müller erloschen.

31. August 1970. Textilien.
Paul Reis & Co A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1965, S. 1183). Fabrikation von und Handel mit Stoffen (Textilien) usw. Neue Adresse: Engimattstrasse 22 in Zürich 2.

31. August 1970.
Fiat Automobil-Handels AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1265). Unterschrift von Riccardo Santarelli erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. ing. Mario Vaschetti, italienischer Staatsangehöriger, in Turin.

31. August 1970.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1970, S. 1450). Unterschrift von Hans Klaus sowie Prokuren von Ernst Höhn, Otto Kohler und Hans Beat Nüscheler erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Emil Scherrer, von und in Zürich.

31. August 1970.
Wasserversorgung Jonatal, in Wald, Genossenschaft (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1961, S. 1491). Ernst Kocher und Ernst Pfenninger aus dem Vorstand ausgeschieden: ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes: Ernst Kocher-Kindlimann, von Port BE, in Wald ZH, Präsident, und Werner Zollinger, von Fischenthal, in Wald ZH, Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

31. August 1970.
Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G., in Zürich (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Albrecht Keller, von Bannwil, in Thalwil.

31. August 1970. Musik- und Bühnenverlag.
Edition Turicaphon A.G., in Uster (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1966, S. 509). Musik- und Bühnenverlag. Jan Hoffmann-Landis aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

31. August 1970.
Jaeggi & Weibel AG., Zentrale für Direktwerbung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1969, S. 377). Neue Adresse: Buckhauserstrasse 40, in Zürich 9.

31. August 1970. Malerarbeiten.
Armin Hunziker AG., in Zürich 4 (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1141). Ausführung von Malerarbeiten aller Art usw. Die Prokura von Anton Bach ist erloschen.

31. August 1970.
Tuchfabrik Wädenswil AG., in Wädenswil (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 72). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Perschak, von und in Wädenswil.

31. August 1970. Schreibwaren, Büroartikel.
Kaegi AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1969, S. 45). Handel mit Schreibwaren und Büroartikeln usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Küchle, von Zürich, in Schwerzenbach.

31. August 1970.
Lagerhaus Werdhölzli AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1968, S. 1893). Bau und Betrieb von Lagerhäusern usw. Das Geschäftsdomizil befindet sich weiterhin an der Bahnhofstrasse 106, in Zürich, jedoch nicht mehr bei Dr. Gerold Fehr, sondern nun bei Dr. Victor Lanfranconi.

31. August 1970.
Uto-Ring Wohnungen Sils Maria AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1969, S. 2687), Erwerb und Verwaltung von Immobilien, insbesondere von Eigentumswohnungen in Sils im Engadin. Prokura von Edgar Martin erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Reutimann, von Waltalingen, in Lufingen.

31. August 1970. Immobilien, Ferienhäuser.
Uto-Ring A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1970, S. 766). Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Immobilien, insbesondere von Ferienhäusern sowie Organisation der Vermietung von Ferienwohnungen im In- und Ausland usw. Prokura zu zweien: Ernst Reutimann, von Waltalingen, in Lufingen; Ernst Giezendanner, von Wattwil, in Lugano-Albonago, und Erwin Wettstein, von Kyburg, in Stäfa.

31. August 1970. Technische Artikel.
Hans G. Forrer & Co., in Zollikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2607). Import von und Fabrikation von sowie Handel mit technischen Artikeln. Der Kommanditär Hans Müller-Ringier infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 10 000: Dietrich Forrer und Georg Forrer, beide von Winterthur, in Zollikon.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

31. August 1970.
Entstaubungs- und Fördertechnik AG, in Lyss (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 476). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. 8. 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in **EFTAG Entstaubungs- und Fördertechnik AG.** Zweck der Gesellschaft ist die Planung, Entwicklung und Herstellung von Entstaubungs- und Förderanlagen und deren Verkauf und Vertrieb sowie die Uebernahme von Vertretungen aller Art. Jean-Claude Vuilleumier-Limoge wurde zum Direktor ernannt. Er und Jacqueline Vuilleumier-Limoge vertreten die Gesellschaft nun durch Einzelunterschrift. Ihre Kollektivunterschrift ist erloschen.

Bureau Aarwangen

31. August 1970. Reparaturwerkstätte.
Fritz Studer, in Wynau, mechanische Reparaturwerkstätte für elektrisches Kochgeschirr (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1965, S. 1829). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Bern

31. August 1970. Kolonialwarengeschäft.
W. Dellsperger-Wenger, in Bern, Betrieb eines Kolonialwarengeschäftes (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1950, S. 2818). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. August 1970.
Rolf Hug, Bettwaren, in Bern. Inhaber der Firma ist Rolf Hug, von Rütschelen, in Lyssach. Handel mit Bettwaren, Möbeln, Aussteuerwäsche und Wohnungsbedarf, sowie deren Reinigung und Auffrischung. Hohgantweg 14.

31. August 1970. Rohmaterialien usw.
Berola A.G., in Bern, An- und Verkauf von sowie Handel mit Rohmaterialien usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1969, S. 46). Walter König und Ernst von Arx sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Georg Studer ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates (bisher Delegierter); er führt weiter Einzelunterschrift.

31. August 1970.
Element AG Filiale Bern, in Bern, Herstellung von Betonfabrikaten aller Art usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1960, S. 1079), mit Hauptsitz in Tafers. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden: Alberto Calderari, von Rancate, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, und Immanuel Maag, nun in Murten, dessen Prokura erloschen ist.

31. August 1970. Rolladen usw.
Baumann & Co., Zweigniederlassung Bern, in Bern. Fabrik für Leichtmetallrolladen usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2746). Kollektivgesellschaft mit bisherigem Sitz in Horgen. Neuer Hauptsitz: Wädenswil.

31. August 1970. Hoch- und Tiefbau.
Emch & Berger, in Bern, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau SIA, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1439). Den bisherigen Prokuristen Erna Kislig, nun in Wabern, Gemeinde Köniz; Denis Serdaly; Henri Wildberger; Henri Louis Micol; Hans Hübscher, nun in Münsingen; Emil Pechotsch, nun in Bern; Ernst Ihle; Mark Wiedenmayer; Jean-Paul Favre; André Ferdinand Hermenjat, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz; Josef Neuhaus und Niklaus von Tscharner ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden. Ihre Prokuren sind erloschen. Zu Prokuristen sind ernannt worden: Robert Gund, deutscher Staatsangehöriger, in Bolligen; Hans Beat Egli, von Bäretswil, in Worb; Frank Walther, von Wohlen bei Bern, in Muri bei Bern; Hugo von Gunten, von Sigriswil, in Interlaken; Jakob Wirz, von Zollikon, in Spiegel, Gemeinde Köniz; Heinrich Federli, von Zürich, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nicht unter sich, sondern nur mit einem der übrigen Berechtigten. Die Prokura von Bernard Schmutz ist erloschen.

31. August 1970.
Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Bern (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, Agence Générale Berne), in Bern (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1965, S. 2828). Der Verwaltungsrat besteht aus Dr. Hans Steiner, Präsident (bisher Mitglied); Otto Werner Grimmer, Sekretär (bisher); Dr. Ludwig Meyer (bisher); Dr. Hans R. Gysin, von Basel und Liestal, in Füllinsdorf (neu). Emil A. Durisch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans R. Gysin führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

31. August 1970.
Automobil AG Th. Willy, in Bern, Handel mit Automobilen, Zubehör- und Ersatzteilen für Automobile usw. (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1277). Die Generalversammlung vom 30. Juli 1970 hat die Firma geändert in **Automobil AG, offizielle Fiat-Vertretung.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. August 1970.
Bank for Investment and Credit Berne Ltd., in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1266). Johann Friedrich Paravicini, dessen Unterschrift erloschen ist, und Charles W. Cuncan, der die Unterschrift nicht führte, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Es sind ernannt worden: Leonard F. McCollum zum Präsidenten (bisher Vizepräsident); Prof. Dr. Conrad Fehr und Ian Edward Bowring Skimming, britischer Staatsangehöriger, in London (beide bisher Mitglieder des Verwaltungsrates), zu Vizepräsidenten. Leonard F. McCollum und Prof. Dr. Conrad Fehr führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien; Ian Edward Bowring Skimming führt die Unterschrift nicht. Die Unterschrift von Vizedirektor Hans Blaser ist erloschen.

31. August 1970. Restaurant.
H. Bucher, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann Bucher, von Schüpfen, in Bern. Betrieb des Restaurants «Hirschen», Matzenriedstrasse 124.

Bureau Burgdorf

31. August 1970. Aluminium usw.
Nyffeler, Corti AG, in Kirchberg. Verarbeitung von Metallen, insbesondere von Aluminium (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1912). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Erwin Graf, von Zürich und Rafz, in Zollikofen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

27. August 1970.
Société Anonyme Le Kiosque, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1966, S. 2349), mit Hauptsitz in Bern. Die Vizedirektoren Hans Fischer, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz; Paul Grob und Dr. Laurent Tsehudi zeichnen nun als Direktoren zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Viktor Isensehmid, von Willisau-Land, in Bern, und Hans-Rudolf Jaussi, von Krauchthal, in Burgdorf.

27. August 1970.
Jungfrau Finanz AG, in Basel (SHAB Nr. 118 vom 26. 5. 1964, S. 1636). Robert Meyer ist nicht mehr Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erlosehen. Zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Walter Prack, von und in Riehen.

27. August 1970. Wasch- und Softice-Maschinen usw.
Conwerk-Service AG, in Basel, Wasch- und Softice-Maschinen usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1969, S. 2897). Neues Domizil: Dufourstrasse 42.

27. August 1970.
Druiden-Orden der Schweiz DOS, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 22. August 1970 ein Verein. Zweck: Förderung der Mitglieder auf der Grundlage einer ethischen Weltanschauung, gestützt auf Toleranz, Demokratie und Humanität. Mittel des Vereins: monatliche Beiträge der angeschlossenen Vereine (Logen). Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vereinsvermögen. Organe des Vereins: Delegiertenversammlung, Vorstand aus 5 Mitgliedern, Ausschüsse, Rechnungsrevisoren. Unterschrift zu zweien führen die Vorstandsmitglieder Georg Dieterle, von und in Basel, Präsident, und Paul Stegmann, von Thun, in Lyss, Sekretär. Domizil: Kirschblütenweg 14 (bei Georg Dieterle).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

28. August 1970. Haushaltartikel, Eisenwaren.
Hedy Müller-Trüeh, in Aesch BL. Inhaberin (mit Zustimmung ihres Ehemannes) Hedy Müller-Trüeb, von Basel, in Aesch BL. Handel mit Haushaltartikeln und Eisenwaren. Bahnhofstrasse 3.

28. August 1970. Elektro-, Telephonanlage.
Heinrich Merz, in Allschwil. Elektro- und Telephonanlagen (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1964, S. 3139). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1970. Lebensmittel.
Lina Maurer-Häfelfinger, in Binningen, Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1947, S. 2880). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1970. Bar-, Dancing-Restaurant.
Edith Meier-Rinalducci, in Binningen. Inhaberin (mit Zustimmung ihres Ehemannes): Edith Meier-Rinalducci, von Oberägeri, in Binningen. Bar-, Dancing-Restaurant Moulin-Rouge. Schweissbergweg 2.

28. August 1970. Maler-, Tapeziererarbeiten.
E. Hartmann-Schäublin, in Birsfelden, Maler- und Tapeziergeschäft (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1962, S. 3205). Neues Domizil: Florastrasse 34.

28. August 1970. Drogerie.
H. Utiger, in Birsfelden, Post-Drogerie (SHAB Nr. 295 vom 15. 12. 1956, S. 3195). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1970. Automobile.
Alfred Hug, in Muttenz. Inhaber: Alfred Hug-Kaeser, von Ramlinsburg, in Muttenz. Einzelunterschrift wird erteilt an Rosa Hug-Kaeser, von Ramlinsburg, in Muttenz. Autogarage, Esso Service-Station und Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen. St. Jakobstrasse 75.

28. August 1970. Waren aller Art.
Emil Dolder, in Liestal. Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1961, S. 2412). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1970. Restaurant-Grill.
Rolf Arnet-Scheuber, in Reigoldswil, Betrieb des Restaurant-Grill Room «Rössli» (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1968, S. 386). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1970. Restaurant.
R. Jenni-Scheurer, in Waldenburg. Inhaber: René Jenni-Scheurer, von Bowil BE, in Waldenburg. Betrieb des Restaurants Rössli. Hauptstrasse 73.

28. August 1970.
AG für Wohnungsplanung der Industrie, in Muttenz. Vorbereitung und Projektierung eines Wohnbauprogrammes mit dem Ziele. Wohnungen zu günstigen Mietzinsen zu erstellen usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2017). Dr. Hans Lyner ist infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Dr. Rudolf R. Schneiter, von Amsoldingen, in Riehen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

28. August 1970.
Wellkarton AG, in Muttenz. Herstellung und Vertrieb von Wellkarton und Verpackungsmaterial (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1278). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Demission Dr. iur. Louis-Charles Eberle-Claas ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde Rudolf Meyer-Hohl, von und in Basel, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

28. August 1970. Klimaanlagen.
Ariatherm AG, Zweigniederlassung in Pratteln, Planung und Erstellung von klima-, lüftungs- und wärmetechnischen Anlagen sowie den Vertrieb technischer Artikel (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2773). Aktiengesellschaft mit bisherigem Hauptsitz in Balsthal. Diese Firma wird infolge Verlegung des Hauptsitzes nach Pratteln gelöscht.

28. August 1970. Klimaanlagen: technische Artikel.
Ariatherm AG, bisher in Balsthal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2259). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Juli 1970 wurde der Sitz nach Pratteln verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Planung und Erstellung von klima-, lüftungs- und wärmetechnischen Anlagen sowie den Vertrieb technischer Artikel. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Juli 1967 und wurden am 20. Juni 1969 geändert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Frank Müller, von Gondiswil, in Langenthal, als Präsident, und Othmar Grellinger, von Reinach BL, in Balsthal. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Burggartenstrasse 5.

28. August 1970.
Immobilien-Aktiengesellschaft Ergolz, in Liestal, An- und Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1966, S. 3179). Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Mitglied Fritz Singeisen-Flubacher infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Walter Weber-Pfeil, von Buus, in Ormalingen, als Präsident; Hans Buess-Blättler, von und in Gelterkinden, und Hugo Bussinger-Hartmann, von Ormalingen, in Gelterkinden.

28. August 1970.
Treuhand- und Verwaltungs-A.G. Liestal, in Liestal, Betrieb eines Treuhandbüros und der Abschluss von damit zusammenhängenden Geschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 103). Durch Urteil vom 11. August 1970 hat der Präsident des Bezirksgerichts Liestal über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

28. August 1970.
Bohny A.G. Bauunternehmung, mit Hauptsitz in Sissach und Zweigniederlassung in Liestal (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1161). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Reinhard Schrämli, von Winterthur, in Brügg BE.

28. August 1970. Uhren, Uhrenbestandteile.
Gebrüder Buser & Cie. Aktiengesellschaft, in Niederdorf, Fabrikation von und den Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen aller Art usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 532). Aus dem Verwaltungsrat sind John Buser-Porchet und François Didisheim ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige des Jean Hofner und die Prokura von Jean-Marc Lauener sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Kurt Straumann, von Waldenburg, in Oberdorf BL, als Sekretär, und Michel Ditisheim, von und in La Chaux-de-Fonds, als Mitglied.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

28. August 1970. Kolonialwaren.
H. Kübler-Rietmann, in Thayngen, Handel mit Kolonialwaren und Getränken (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1959, S. 1708). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

21. August 1970. Maschinen.
Bonema AG, in Wil SG. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel und Fabrikation von Maschinen für die fleischverarbeitende Industrie sowie anderer damit im Zusammenhang stehender Artikel, insbesondere aber von Elastik-Netzen. Sie kann auch Grundstücke erwerben, belasten und verkaufen. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Löhrer-Egger, von Niederhelfenschwil, in Wil, Präsident; Josef Sonderer-Brügger, von Appenzell, in St. Gallen; Rudolf Zwicky-Glauser, von Mollis, in Wangen SZ, sowie Rudolf Löhrer-Wullschläger, von Niederhelfenschwil, in Wil; alle mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Hubstrasse 29.

28. August 1970. Holz, Sperrholz.
Aktiengesellschaft Braun & Co., in Gossau, Handel mit Holz, Sperrholz, Fournieren usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1967, S. 3403). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Johann Braun ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Willi Braun und Georg Braun, beide von Schönholzerswilen, in Gossau: sie führen anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift, sowie Jean Braun, von Schönholzerswilen, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Mooswiesstrasse 16.

28. August 1970. Schifflistickerei.
F. Bodmer A.-G., in Niederwil, Gde. Oberbüren, Betrieb einer Schifflistickerei usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 32). Die Unterschrift von Edith Schnetzer-Bodmer ist erlosehen; sie bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates.

28. August 1970.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1199), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans Egeli ist erlosehen.

28. August 1970.
Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G. in Liquidation, in Lichtensteig (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

28. August 1970.
Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G. Filiale Brunnadern, in Brunnadern (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1968, S. 706), mit Hauptsitz in Lichtensteig. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Gesellschaft gestrichen.

28. August 1970.
Fetzer, Photohaus, in Bad Ragaz, Photo-Atelier und Photo-Handlung (SHAB Nr. 272 vom 18. 11. 1944, S. 2550). Die Firma lautet nun: **Foto Fetzer.**

28. August 1970. Kolonialwaren.
Maria Böni, in Gossau, Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1951, S. 771). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erlosehen.

28. August 1970.
Werbeberatung Silvia Frost-Berner, in St. Gallen. Inhaberin der Firma (mit Zustimmung des Ehemannes): Silvia Frost-Berner, von Unterkulm AG, in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Klaus Frost, von Deutschland, in St. Gallen. Durchführung von Werbeberatungen. Zwinglistrasse 23.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

28. August 1970. Automobile; Textilmaschinen, Motoren.
Aktiengesellschaft Adolph Saurer (Société Anonyme Adolphe Saurer) (Adolph Saurer Ltd.), in Arbon, Fabrikation und Verkauf von Automobilen, Textilmaschinen, Motoren und Apparaten (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1970, S. 1120). Neu wurde als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Roland Spühler, von Wasterkingen ZH, in Arbon. Die bisherigen Vizedirektoren Werner K. Behrendt, nun in Freidorf-Roggwil, Christian Lehner und Claude Berthelon wurden zu Direktoren ernannt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die Untersehrift von Dr. Sigismund Remy sowie die Prokura von Edgar Huber sind erloschen.

28. August 1970.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 112 vom 29. 5. 1970, S. 1234), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Prokuristen mit Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Frauenfeld, wurde Eugène Debrunner, von Strohwilen, in Frauenfeld, ernannt.

28. August 1970. Bijouteriewaren usw.
Gebr. Spring Metallwarenfabrik GmbH, in Eschlikon, Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art, Bijouterie- und Haushaltungsartikeln (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2969). Die Prokura von Hans Müri ist erloschen.

28. August 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Rothenhausen & Umgebung, in Rothenhausen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1968, S. 264). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 30. Juni 1969 die Statuten revidiert. Ihr Name lautet nun **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Rothenhausen und Umgebung.** Sie bezweckt die Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs, die möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebs und die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien. Der Geschäftsführer zeichnet einzeln. Geschäftsführer ist Werner Neeser, von Winterthur, in Weinfelden.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

28 agosto 1970. Operazioni fiduciari, ecc.
Urtrust SA, in Bellinzona, esecuzione di mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 30. 5. 1969, N° 123, p. 1230). Con verbale notarile autentico della sua assemblea generale straordinaria del 6 agosto 1970, la società ha modificato il proprio statuto su punti non sottoposti a pubblicazione. Erico Guidotti, da Monteceresso, in Sementina, è nominato membro con firma collettiva con altro membro del consiglio di amministrazione.

28 agosto 1970. Maiali, ecc.
Carna SA, in Giubiasco, ingrasso e commercio di maiali, ecc. (FUSC dell'11. 4. 1969, N° 83, p. 793). Alberto Bernardoni, di Alfredo, da e in Sorengo, è nominato membro del consiglio di amministrazione, con firma collettiva a due con altri aventi diritto.

28 agosto 1970.
Credito Svizzero, succursale di Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 3. 6. 1970, N° 126, p. 1279). La firma di Sergio Beck, vicedirettore, è estinta.

28 agosto 1970.
Technische Gewerbeorganisation AG (Organizzazione Tecnica Industriale SA) (Organisation Technique Industrielle SA), in Bellinzona (FUSC del 20. 1. 1970, N° 15, p. 138). Radiata d'ufficio per trasferimento della sede a Lugano (FUSC dell'11. 8. 1970, N° 185, p. 1822).

28 agosto 1970. Ristorante.
Barenco Nadia, in Arbedo-Castione. Titolare della ditta è Nadia Barenco nata Paris, moglie di Marzio, da Lumino, in Arbedo-Castione, che dà il suo consenso. Esercizio ristorante con alloggio all'insegna «Ristorante da Paris». Arbedo.

Ufficio di Locarno

28 agosto 1970. Costruzioni, ecc.
Giorgio Laudi, in Locarno. Titolare è Giorgio Laudi, cittadino italiano, in Breganzona. Impresa costruzione, lavori di sopra e sottostruttura, opere in gesso, lavori stradali. Via Stefano Franscini 19, Palazzo Vanessa.

28 agosto 1970. Commercio di metalli, ecc.
Nuova Rivo S.A., in Locarno (FUSC del 4. 1. 1968, N° 2, p. 14). Le firme di Marino Montalbetti e Denise Giovannoni, già procuratori, sono estinte. Remo Almirante, cittadino italiano, in Minusio, è nominato direttore con firma collettiva a due con altro avente diritto. Sparta Bolla, da Valcolla, in Minusio, è nominata procuratrice con firma collettiva a due con altro avente diritto. A Walter Heiniger, da Dürrenroth BE, in Minusio, è conferito il diritto di firma collettivo a due con altro avente diritto.

Distretto di Mendrisio

28 agosto 1970.
Bixio Raimondi & Figlio, Impresa di costruzioni edili e del genio civile, succursale di Mendrisio. Sotto questa ragione sociale, la società in nome collettivo «Bixio Raimondi & Figlio, Impresa di costruzioni edili e del genio civile», in Chiasso, impresa costruzioni edili e del genio civile, iscritta nel registro di commercio di Mendrisio (FUSC del 9. 11. 1960, N° 263, p. 3197), ha costituito una succursale a Mendrisio. La succursale è impegnata con la firma individuale dei soci Bixio Raimondi e Arpad Raimondi, entrambi da Pedrinate, in Chiasso. Impresa di costruzioni edili e del genio civile. Recapito: presso Giuseppe Belloni, studio tecnico, Via Beroldingen.

28 agosto 1970. Sanitari, riscaldamento.
Elio Agustoni, in Coldrerio. Titolare della ditta individuale è Elio Agustoni, da Chiasso, in Coldrerio. Impianti sanitari e di riscaldamento.

28 agosto 1970. Legna.
O. Fontana, in Muggio, commercio di legna (FUSC del 6. 3. 1957, N° 54, p. 625). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

28 agosto 1970.
Autolinea Mendrisiense S.A., in Chiasso, società anonima (FUSC del 30. 8. 1966, N° 202, p. 2752). Guido Bianchi e Beniamino Neuroni, decessi, e Pietro Ferrari, dimissionario, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Giulio Guglielmetti, presidente (confermato); Giuseppe Chiesa, già membro, vice-presidente; Teodoro Vassalli, segretario (confermato); Bernardo Caverzasio; Giuseppe Pagani; Pietro Ris; Adolfo Malacrida; Fausto Bernasconi; Benito Bernasconi (confermati); Mirko Chiesa, da ed in Chiasso; Florindo Vassalli, da Riva San Vitale, in Capolago; Antonio Bianchi, da ed in Coldrerio, membri. La firma sociale spetta al presidente o al vice-presidente collettivamente con un membro del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

28 août 1970. Produits alimentaires.
Fabrikal S.A., à Puidoux, produits alimentaires pour animaux, etc. (FOSC du 25. 2. 1969, p. 436). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 août 1970, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

28 août 1970. Signalisation routière.
Richard Mercanton S.A., à Puidoux, construction et commerce de tous objets nécessaires à la signalisation routière (FOSC du 14. 7. 1970, p. 1609). Le conseil d'administration est actuellement composé de Richard Mercanton, président (jusqu'ici seul administrateur); Claude Jéquier, de Cortaillod NE, à Chexbres, secrétaire; Adolphe Villiger, de Sins AG, à Vevey; René Stöckli, de Rüschegg BE, à Zollikerberg ZH, membres. La société est désormais engagée par la signature individuelle de Richard Mercanton, président; Claude Jéquier, secrétaire, et Adolphe Villiger, membre.

Bureau de Lausanne

28 août 1970.
Société Anonyme des Phosphates, à Lausanne (FOSC du 7. 11. 1969, p. 2569). Les administrateurs Marcel Duboux, Jean Golay et Ernest Berger sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (directeur inscrit), nommé également secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, nommé membre et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Sulphur Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 20. 11. 1969, p. 2681). Les administrateurs Marcel Duboux, Jean Golay et Ernest Berger sont démissionnaires; leur signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (directeur inscrit), nommé également secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, nommé membre et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Société Anonyme du Chrome, à Lausanne (FOSC du 11. 11. 1969, p. 2596). Les administrateurs Marcel Duboux, Jean Golay et Ernest Berger sont démissionnaires; leur signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (directeur inscrit), nommé également secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, nommé membre et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Azote Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 11. 11. 1969, p. 2596). Les administrateurs Marcel Duboux et Jean Golay sont démissionnaires; leur signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (directeur inscrit), nommé également secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, nommé membre et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Société Anonyme du Pétrole, à Lausanne (FOSC du 11. 11. 1969, p. 2596). Les administrateurs Marcel Duboux, Jean Golay et Ernest Berger sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (directeur inscrit), nommé également secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, nommé membre et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Intermétal S.A., Compagnie des métaux, à Lausanne (FOSC du 8. 7. 1969, p. 1588). L'administrateur Marcel Duboux est démissionnaire; sa signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président, et Michel Costa, d'Envy, à Lausanne, secrétaire.

28 août 1970.
International Refractories Company S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 12. 1969, p. 2860). Les administrateurs John Fotopoulos et Marcel Duboux sont démissionnaires; leur signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (administrateur inscrit), nommé secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, nommé membre et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Borax S.A., à Lausanne (FOSC du 1. 9. 1969, p. 2006). L'administrateur Marcel Duboux est démissionnaire; sa signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa, d'Envy, à Lausanne, secrétaire, et Paul Fröhlich, dont la procuration est éteinte, lesquel signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Otraco Oriental Trading Company Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 13. 1. 1969, p. 75). L'administrateur Marcel Duboux est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Michel Costa, d'Envy, à Lausanne, président et directeur; Paul Fröhlich, de Raperswilen TG, à Pully, secrétaire et directeur, et John Fotopoulos, de Grèce, à Athènes, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Socomint S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 1. 1966, p. 125). L'administrateur Marcel Duboux est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Michel Costa, d'Envy, à Lausanne, président et directeur, et Paul Fröhlich, de Raperswilen TG, à Pully, secrétaire et directeur, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Chrome et Manganèse S.A., à Lausanne (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1813). L'administrateur Marcel Duboux est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa, d'Envy, à Lausanne, secrétaire et directeur; Paul Fröhlich, de Raperswilen TG, à Pully, également directeur; lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970.
Continental Fertilizer S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 11. 1969, p. 2569). L'administrateur Marcel Duboux est démissionnaire; sa signature est radiée, ainsi que celle de Nelly Matthey. Conseil: Eric Lomnitz, des USA, à New-York, président; Michel Costa (administrateur inscrit), nommé secrétaire et directeur, et Paul Fröhlich (administrateur inscrit), nommé également directeur; lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970. Alimentation.
D. Föllmi S.A., à Lausanne, succursale de «D. Föllmi S.A.», à Genève, société anonyme inscrite au registre de Genève (FOSC du 27. 5. 1970, p. 1214). But: exploitation d'un commerce d'alimentation générale, importation, achat et vente en gros de vins et spiritueux. La succursale est engagée par la signature individuelle de Dominique Föllmi, de Wollerau, à Genève, président; Mathilde Föllmi, de Wollerau, à Genève, administratrice, et Giovanni Solai, de Mellingen, à Lancy, fondé de procuration. Adresse de la succursale: Route d'Oron 39.

28 août 1970. Immeubles.
Sebastiana S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 2. 6. 1970, p. 1270). Statuts modifiés le 24 août 1970. Conseil: un ou plusieurs membres.

28 août 1970. Constructions métalliques.
Jean Rossi, à Lausanne. Titulaire: Jean Rossi, de et à Pully. Entreprise de soudure; constructions métalliques, pose de canalisations et entretien de voies de chemins de fer. Chemin du Devin 4.

28 août 1970.
Thermoplastic S.A., à Crissier, fabrication, achat et vente de tous produits en matière plastique, etc. (FOSC du 5. 4. 1967, p. 1152). La signature de Georges Eid est radiée.

28 août 1970. Epicerie.
M. et W. Kopf, à Lausanne, épicerie fine, société en nom collectif (FOSC du 2. 11. 1939). La société est dissoute depuis le 31 juillet 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

28 août 1970. Participations.
Verkehrs-Aktiengesellschaft, à Lausanne, toutes participations dans des entreprises hôtelières (FOSC du 9. 7. 1963, p. 2005). Arthur Lang, Pierre Grandjean et Georges Strohm ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée, ainsi que celle d'Edwin Reichmuth, fondé de procuration. Conseil: Arthur Weber, de Zurich, à Maur ZH, président; Dr Robert Sutz, dont la procuration est éteinte; Sebastian Meier, de Baldingen AG, à Lugano, et Kurt Iselin, de Märwil TG, à Pully, lesquels signent collectivement à deux.

28 août 1970. Equipement de garage, etc.
Emil Schnellmann, Ing., succursale de Lausanne, commerce d'équipements de garage, etc. (FOSC du 22. 4. 1969, p. 888), avec siège principal à Zurich. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC du 21. 7. 1970, p. 1665).

28 août 1970. Produits textiles.
Promos S.A., à Lausanne, toutes opérations commerciales et financières portant sur tous produits, matières et produits textiles (FOSC du 13. 5. 1969, p. 1090). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Paul Gregori, de Zuoz et Bergün GR, à Hettlingen. Adresse du siège légal: Rue du Grand-Pont 10. Bureaux de la société: Pully, chemin des Bluets 7.

28 août 1970. Prothèses dentaires.
Maurice Vassalli, à Lausanne. Titulaire: Maurice Vassalli, de Sorens FR, à Lausanne. Laboratoire de prothèses dentaires. Chemin de la Joliette 2.

28 août 1970.
Société immobilière Louve-Grand Saint Jean (Société anonyme), à Lausanne (FOSC du 9. 4. 1970, p. 780);
Société Immobilière Tourelles Bel-Air S.A., à Lausanne (FOSC du 6. 4. 1970, p. 745).

Statuts modifiés le 4 août 1970, sur un point non soumis à publication.

28 août 1970.
Institution Ste Marceline, à Lausanne, éducation des jeunes filles, établissement d'instituts d'éducation, etc., association (FOSC du 30. 10. 1963, p. 3068). Statuts modifiés le 4 août 1970. Nouvelle raison sociale: **Institut international Ste Marceline.**

28 août 1970. Caisses.
Paragon Co Lausanne, à Lausanne, fabrication et commerce de blocs de caisses, société anonyme (FOSC du 3. 3. 1970, p. 478). La procuration de Claude Rochat est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Adolf Bornhauser, de Wallisellen ZH, à Berne, et Gertrud Ruffieux, de Charmey FR, à Lausanne.

28 août 1970.
D K Z Arts Graphiques S.A., à Lausanne (FOSC du 19. 9. 1966, p. 2949). Jules Säuberlin et Raymond Muralti ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Marcel Jayet (vice-président inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Aloïs Peterhans, de Fislisbach, à Porrentruy, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

28 août 1970. Textiles.
Velouteex S.A., à Lausanne, commerce de toutes matières et produits dans le domaine des textiles (FOSC du 4. 11. 1969, p. 2535). Les administrateurs Max Spörri et Roland Egger sont démissionnaires; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Yves de Loys, de Lausanne et Ecublens VD, à Lausanne. Nouvelle adresse: Avenue de Montchoisi 10 (chez Yves de Loys).

28 août 1970. Salon de coiffures.
G. Flury, à Lausanne, salon de coiffure pour dames à l'enseigne «Salon Trudy» (FOSC du 1. 2. 1963, p. 321). Nouvelle raison de commerce: **Coiffure du Boulevard Mme Monna.** Par suite de mariage, la titulaire est: Gertrude Monna, de Bärschwil, à Lausanne, autorisée de François. L'enseigne est supprimée.

28 août 1970.
J. Liard «Electrofil», au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1813). Procuration collective à deux est conférée à Roger Malherbe, de Chavornay, à Tolochenaz.

28 août 1970.
Editions René Kramer S.A., à Lausanne (FOSC du 23. 2. 1966, p. 610). Par suite du transfert de son siège à Castagnola, la société a été inscrite au registre de Lugano (FOSC du 17. 8. 1970, p. 1862). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

28 août 1970. Electricité.
Borgatta S.A. en liquidation, à Pully, installations électriques, etc. (FOSC du 1. 8. 1970, p. 1511). Cette raison sociale est radiée, l'autorité fiscale fédérale ayant donné son accord.

28 août 1970. Pharmacie.
Gersbach, pharm., à Lausanne, pharmacie à l'enseigne «Pharmacie des Tonnelles» (FOSC du 5. 4. 1943). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 août 1970. Horlogerie.
André Guillard, à Lausanne, horlogerie, bijouterie, orfèvrerie, à l'enseigne «Horlogerie-Bijouterie-Orfèvrerie de la Place de la Palud» (FOSC du 8. 2. 1965, p. 418). Cette raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Guillard S.A.», à Lausanne (inscrite).

28 août 1970. Bandes de toute sorte.
Dymo International S.A., à Lausanne, commerce et représentation de bandes de toute sorte, d'appareils et machines particulièrement destinés au marquage (FOSC du 27. 3. 1968, p. 653). La signature de Anthony Charles Pontin est radiée. Reginald Marcus Melhuish, de Grande-Bretagne, à Kingstonupon-Thames (Surrey, Angleterre), est nommé directeur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: Avenue Mon-Repos 14.

Bureau de Morges

20 août 1970.
Atelier Electro-Mécanique Henri Légeret S.A., à St-Sulpice (FOSC du 28. 8. 1968, Nº 201, p. 1866). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 avril 1970, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Atelier Electro-mécanique Henri Légeret S.A. en liquidation,** par Henri Légeret, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Adresse de la société en liquidation: Etude du notaire Louis Rattaz, rue de Lausanne 2, à Morges.

20 août 1970. Revêtements bitumeux.
Famobit S.A., à Bussigny près Lausanne, fabrication et vente de revêtements bitumeux (FOSC du 7. 8. 1969, Nº 182, p.1828). L'administrateur Pierre Peitrequin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur, avec signature collective à deux avec le président: Ulysse Bolay de Pampigny, à Lausanne.

20 août 1970.
Trubessor S.A., à Bussigny près Lausanne. Articles de ménage et articles tubulaires (FOSC du 25. 11. 1964, Nº 275, p. 3540). Roland Bucher, de St-Gall-Tablat, à Lutry, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

20 août 1970. Nettoyage des tapis.
Bissell S.A., à Préverenges, nettoyage de tapis (FOSC du 30. 7. 1970, Nº 175, p. 1737). Le directeur Ronald W. Ball a été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. A été nommée administratrice, avec signature individuelle: dame Marceline Ammann-Suardi, de Bâle, à Lonay.

20 août 1970. Pépiniériste.
Gottlieb Kläfiger, à Chavannes-près-Renens, arboriculteur-pépiniériste (FOSC du 24. 7. 1936, Nº 171, p. 1800). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Pépinières Kläfiger S.A.», à Chavannes-près-Renens, ci-après inscrite.

20 août 1970.
Pépinières Kläfiger S.A., à Chavannes-près-Renens. Suivant acte authentique et statuts du 12 août 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation d'une entreprise de pépinières et d'arboriculture, le commerce de plantes horticoles, la réalisation de toutes exploitations connexes, ainsi que toutes opérations immobilières. La société a notamment pour objet la continuation des affaires de la raison individuelle «Gottlieb Kläfiger», à Chavannes-Renens. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société a repris l'actif et le passif de la raison individuelle Gottlieb Kläfiger, selon bilan au 31 août 1969, accusant un actif de fr. 222 693.09 et un passif de fr. 24 750, soit un actif net de fr. 197 943.09. Cette reprise a été accetée pour le prix de fr. 197 943.09 contre remise à l'apporteur de 30 actions de fr. 1000, entièrement libérées et bonification de fr. 167 943.09 en compte-courant. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison Gottlieb Kläfiger dont elle aura les profits et les apport à la société de sa créance de fr. 17 750 envers Gottlieb Kläfiger et figurant au passif du bilan précité. Cet apporte a été accepté pour le prix de fr. 17 750 contre remise à M. André Kläfiger de 17 acions de fr. 1000, entièrement libérées et bonification de fr. 750 en compte-courant. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. L'assemblée est convoquée par lettre recommandée adressée aux actionnaires ou, si tous leurs domiciles ne sont pas connus, par insertion dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Les communications de la société aux actionnaires sont faites de la même manière. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur: André Kläfiger, de Langenthal BE, à Ecublens, avec signature individuelle. Locaux: avenue de la Gare 84, chez Gottlieb Kläfiger.

20 août 1970.
Banque Cantonale Vaudoise, Succursale de Morges, à Morges, société anonyme avec siège principal à Lausanne (FOSC du 12. 2. 1970, Nº 35, p. 324). Les pouvoirs de Jean Huguet, sous-directeur, au siège principal, sont éteints. A été nommé directeur-adjoint au siège central, avec signature collective à deux: Claude Bornand, de Ste Croix VD, à Lausanne.

24 août 1970.
Maxi Coiffure, Friedrich Schwab, à Morges. Le chef de la maison est Friedrich Schwab allié Larnder, de Kerzers FR, à Genève. Salon de coiffure pour dames. Place de la Gare 7.

25 août 1970.
Ateliers Nova Walter Hornisberger, à St-Sulpice, atelier de précision pour l'industrie automobile (FOSC du 27. 7. 1967, Nº 173, p. 2562). La procuration individuelle conférée à Roger Carrel est éteinte.

25 août 1970. Serrurerie.
Ernest Andenmatten, à Romanel sur Morges. Le chef de la maison est Ernest Andenmatten allié Benz, de Viège VS, à Morges. Atelier de serrurerie et de constructions métalliques. Adresse: Moulin du Choc.

27 août 1970. Bar à café.
Nicole Barthe-Lapeyrigne, à Morges, l'exploitation d'un café et bar à l'enseigne «Le Club» (FOSC du 9. 4. 1970, Nº 81, p. 781). La raison est radiée ensuite de l'association de la titulaire.

27 août 1970. Café-restaurant.
Nicole Barthe et Cie., à Morges. Nicole Jacob Bartbe-Lapeyrigne, dite Nicole Bartbe, célibataire, de France, à Morges, et Vincenza Legatti, célibataire, d'Italie, à Morges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er décembre 1969. La société est engagée par la signature collective à deux des associées. But: exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Club-Bar». Adresse: Place Dufour 2.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

26 août 1970. Boucherie.
Crittin Louis, à St-Pierre des Clages/Chamoson. Le chef de la maison est Louis Crittin, de Chamoson, à St-Pierre-des-Clages/Chamoson. Exploitation d'une boucherie (inscription faite d'office conformément à l'article 57 alinéa 4 de l'ORC).

26 août 1970. Boucherie.
Moix Lucien, à St-Martin. Le chef de la maison est Lucien Moix, de et à St-Martin. Exploitation d'une boucherie (inscription faite d'office conformément à l'article 57 de l'ORC).

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

28 août 1970. Couverture en bâtiment.
Jules Robert S.à r.l., à Bevaix, entreprise de couverture en bâtiment (FOSC du 26. 6. 1956, Nº 147, p. 1641). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 25 août 1970, la société a modifié ses statuts sur les points suivants. Elle a désormais pour but l'exploitation d'une entreprise de ferblanterie, de couverture en bâtiment, d'imprégnation et d'installations sanitaires à Bevaix, ainsi que l'exploitation d'un commerce de protection des bois. La part de Jules Robert, à Bevaix, jusqu'ici de fr. 19 000, a été divisée en deux parts dont une de fr. 18 000 restant propriété du susnommé, et une de fr. 1000 cédée à Jean-Daniel Robert, du Locle, à Bevaix, qui devient associé.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

27 août 1970. Cadrans.
Fabrique Le Prélet & H. A. Richardet S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane, cadrans métal et émail (FOSC du 18. 4. 1968, Nº 90, p. 814). Les pouvoirs de Michel-Reynold Aubry, directeur commercial, sont éteints.

27 août 1970. Restaurant.
J. Weymann, aux Hauts-Geneveys. Le chef de la maison est Jean-Henri Weymann, de Zurich, aux Hauts-Geneveys. Restaurant-tea-room Bellevue. République 12.

28 août 1970.
Radio-Télévision P. Gaffner, aux Hauts-Geneveys (FOSC du 25. 10. 1966, Nº 250, p. 3357). La maison ajoute à son genre d'affaires l'achat et la vente d'appareils ménagers.

Genf – Genève – Ginevra

26 août 1970. Participations.
Sopropha SA, à Genève, s'intéresser financièrement à toutes affaires, etc. (FOSC du 8. 5. 1970, p. 1060). Capital porté de fr. 300 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 1400 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 19 août 1970.

27 août 1970. Segments spéciaux.
Walter Ingold, à Genève, segments spéciaux, etc. (FOSC du 23. 12. 1953, p. 3130). L'inscription est radiée d'office en vertu de l'article 68, alinéa 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

27 août 1970. Boulangerie.
Paul Meier, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 14. 11. 1962, p. 3286). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

27 août 1970. Boulangerie.
Serge Demolis, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 8. 11. 1968, p. 2423). La maison exploite un second dépôt. 10, rue Henri-Blanvalet.

27 août 1970. Marchandises.
«Consort Commodities» M. Tobias, à Genève. Chef de la maison: Maurice Tobias, du Liban, à Genève. Importation, exportation, commerce et représentation de marchandises de tous genres. 92, rue du Rhône.

27 août 1970. Epicerie.
W. Torriani, à Genève, épicerie-laiterie (FOSC du 8. 3. 1966, p. 772). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

27 août 1970. Salon de coiffure.
Lino Ziliotto, à Genève. Chef de la maison: Lino Ziliotto, de Genève, à Meyrin. Salon de coiffure pour dames, à l'enseigne «Studio 39». 39, rue de Zurich.

27 août 1970. Transactions financières.
Bache & Co. Overseas SA., à Genève, transactions financières (FOSC du 17. 6. 1970, p. 1396). Victor Ades (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 août 1970. Objets d'art.
Christie, Manson & Woods (International) SA, à Genève, objets d'art, etc. (FOSC du 14. 7. 1969, p. 1640). La procuration d'Ursula Rochat est radiée.

27 août 1970. Laboratoire cinématographique.
Cinégram Société Anonyme, à Genève, laboratoire cinématographique, etc. (FOSC du 15. 5. 1970, p. 1122). La procuration de Georges Wild et Walter Mutschlechner est radiée.

27 août 1970.
Continentour, Location de vacances SA, à Carouge (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2160). Jean Naef n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que ceux de Pierre Bottarelli, sont radiés.

27 août 1970.
Société Immobilière Gautier-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1970, p. 152). André Guinand et Herbert Cherrill ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. William Emery, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

27 août 1970. Marchandises.
Husint SA, à Genève, marchandises de tout genre (FOSC du 3. 12. 1968, p. 2620). John-D. Couturie et Roy-E. Wendahl ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gordon-E. MacDonald et George-E. Todd, tous deux des USA, à Los Angeles (Californie, USA), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der

Namenaktie Nr. 23799 der Hasler Holding AG, Bern, lautend auf Otto Kunz, von nom. Fr. 500.–, nebst Dividendencoupons Nr. 2 und ff.,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (799[1])

3011 Bern, den 2. September 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es wird vermisst der

Inhaberschuldbrief vom 11. Mai 1956 von Fr. 30 000.–, lastend im zweiten Rang auf Parzelle 1724 des Grundbuches Muttenz (Inhaber: Ernst Weibel-Schürpf, Basel).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (800[1])

4410 Liestal, den 2. September 1970

Obergerichtskanzlei Baselland

Es werden vermisst:

1. Hypothekarverschreibung Fr. 360.—, Ziff. 10, datiert 22. Mai 1859, haftend auf GB Nr. 421 Rothenthurm;
   Debitor: Alois Schuler, Creditor: Marianna Suter.
2. Widerlagsbrief Fr. 381.86, Ziff. 10, datiert 25. Juni 1872, Satz 17. Oct. 1863, haftend auf GB Nr. 303 Rothenthurm, überlangend auf Forrenland GB 421;
   Debitor: Kasp. Schuler, Creditor: Regina Schuler.

Die unbekannten Gläubiger dieser Pfandtitel werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist ab dieser Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle zu melden, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (801)

6430 Schwyz, den 4. September 1970 — Die Bezirksgerichtskanzlei

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Gestützt auf das von Herrn Notar Jakob Germann, Frutigen, namens der Gesuchstellerin eingereichte Gesuch hat der Unterzeichnete nach Durchführung des gesetzlich vorgeschriebenen Verfahrens in Anwendung der Art. 870 ZGB und 981 ff OR verfügt:

die 4½% Obligation Nr. 553 der Darlehenskasse Frutigen lautend auf den Namen von Luise Pfister-Feuz

wird als kraftlos erklärt. (805)

3714 Frutigen, 3. September 1970 — Der Gerichtspräsident: Hari

Mit Beschluss vom 23. Juli 1970 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich nach erfolglosem Aufruf die beiden folgenden Schuldbriefe als kraftlos erklärt:

a) Schuldbrief von Fr. 80 000.– im ersten Rang (Pfandtitelverzeichnis 1936, Nr. 71);
b) Schuldbrief von Fr. 25 000.– im zweiten Rang (Pfandtitelverzeichnis 1936, Nr. 72);

beide Schuldbriefe wurden am 10. September 1936 auf den Schuldner, Dr. med. E. Jucker, von Zürich, ausgestellt und belasteten die Liegenschaft Grundbuchblatt Nr. 459, Plan 6 a, Kat. Nr. 6335 (früher Nr. 2605) an der Gotthardstrasse 12 in Thalwil. (802[2])

8810 Horgen, den 26. August 1970 — Bezirksgericht Horgen, II. Abteilung, der Substitut: Dr. Th. Brunner

Der erstmals in Nr. 195 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. August 1969 als vermisst aufgerufene

Schuldbrief vom 2. März 1931 von Fr. 8000.–, Belege G. Pf, Serie II Nr. 1408, haftend auf Brienz-Grundbuchblatt Nr. 878, der Scheidegger-Abplanalp Martha von Lützelflüh in Brienz,

ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (803)

3800 Interlaken, 1. September 1970 — Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Kulm vom 18. August 1970 ist gemäss Art. 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Namenobligation Nr. 11414 der Spar- und Kreditkasse Suhrental von nom. Fr. 2000.– 3¾% zur Rückzahlung fällig seit 21. Mai 1968. (804)

5726 Unterkulm, den 3. September 1970

Bezirksgerichtskanzlei Kulm

Le 4 septembre 1970, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise Nº 621 140, au porteur, créancier de Fr. 6 269.70, créé le 1er mars 1968. (806)

1003 Lausanne, le 4 septembre 1970 — Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: P. R. Gilliéron

Le 4 septembre 1970, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

carnet d'épargne au porteur, Nº 164/2519 de la caisse d'épargne de la Société Coopérative de Consommation de Lausanne, de Fr. 10 761.80. (807)

1003 Lausanne, le 4 septembre 1970 — Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: P. R. Gilliéron

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 4 septembre 1970, prononcé l'annulation du titre suivant:

Cédule hypothécaire au porteur, de Fr. 20 000.–, grevant les articles 4242 en premier rang et 4240, 4241, 4239 en deuxième rang, du Cadastre de Neuchâtel, inscrite au Registre foncier sous Nº 367 le 30 décembre 1927. (809)

2000 Neuchâtel, le 4 septembre 1970 — Le greffier du Tribunal W. Bianchi

Par jugement du 2 septembre 1970, nous avons prononcé l'annulation de la

cédule hypothécaire en 1er rang: Fr. 20 000.–, taux 6%, au profit de Thérèse Erard née Jurot, veuve de Virgile, à Saignelégier, inscrite les 6 novembre 1942 à P. J. IIg 306 et 16 mars 1954 à P. J. IIg 4826, grevant l'immeuble Nº 676 du ban de Boncourt appartenant à Mesdemoiselles Marie et Jeanne Erard, à Saignelégier. (808)

2900 Porrentruy, le 2 septembre 1970 — Le président du Tribunal II: Hublard

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Totalausverkäufe

In Anwendung von Art. 16 Abs. 1 und 4 der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 wurde nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf von 3 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufes ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16, Abs. 2 der genannten Ausverkaufsordnung angeführten Fälle.

1. **Alder Fritz,** Velos, Birmensdorferstrasse 222, **8003 Zürich;** Inhaber: Eheleute Fritz Alder, geb. 27. Dezember 1904 und Anna Alder geb. Pfister, geb. 31. März 1912, beide von Küsnacht ZH, wohnhaft im Heuried 60, 8055 Zürich.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 21. August 1973.
2. **Barzelai Shlomo,** Tricotagen, Ferrachstrasse 11, **8630 Rüti** ZH; Inhaber: Eheleute Shlomo Barzelai, geb. 23. April 1891 und Sophie Barzelai geb. Bockhorn, geb. 1. Februar 1916, beide israelische Staatsangehörige, wohnhaft Ferrachstrasse 11, 8630 Rüti ZH.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 4. Juli 1973.
3. **Strohhofer Möbelvermietung,** Maria Heer, Militärstrasse 34, **8004 Zürich;** Inhaber: Eheleute Hans Heer, geb. 29. September 1894 und Maria Heer geb. Schmidl, geb. 9. März 1896, beide von Winterthur, wohnhaft Freischützgasse 3, 8004 Zürich.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 30. Mai 1973.
4. **Kopp Ernst AG,** Damen- und Herrenmoden, Edisonstrasse 24, **8050 Zürich;** Inhaber: Eheleute Ernst Kopp, geb. 16. März 1894 und Maria Kopp geb. Schalbetter, geb. 20. Februar 1906, beide von Zürich, wohnhaft Edisonstrasse 24, 8050 Zürich.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 4. Juli 1973.
5. **Locher Anna,** Merceriewaren, Universitätsstrasse 102, **8006 Zürich;** Inhaberin: Fräulein Anna Locher, geb. 4. August 1907, von Basel, wohnhaft Frohburgstrasse 1, 8006 Zürich.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 10. Juli 1973.
6. **Oertli Kurt,** Papeterie, Seestrasse 53, **8712 Stäfa;** Inhaber: Eheleute Kurt Oertli, geb. 5. Oktober 1943 und Beatrice Oertli geb. Hofmann, geb. 18. Juli 1944, beide von Höri ZH, wohnhaft Forchstrasse 107, 8132 Egg ZH.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 31. Mai 1973.
7. **Ribic Ida,** Wollenstübli, Rietmühlestrasse 917, **8306 Brüttisellen;** Inhaber: Eheleute Ida Ribic geb. Studer, geb. 30. November 1934, von Roggwil TG und Hermann Ribic, österreichischer Staatsangehöriger, geb. 24. März 1932, wohnhaft Dorfstrasse 221, 8306 Brüttisellen.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 28. August 1973.
8. **Rüegg-Furrer,** Herren- und Damenkonfektion, Ziehlstrasse 1, **8340 Hinwil;** Inhaber: Eheleute Albert Rüegg, geb. 24. März 1900 und Elise Rüegg geb. Furrer, geb. 6. April 1902, beide von Bauma ZH, wohnhaft Ziehlstrasse 1, 8340 Hinwil.
   Geschäftseröffnungsverbot bis 27. Juni 1973.

Teilausverkäufe

In Anwendung von Art. 16 Ziff. 3 der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung wurde nachstehend genannten Geschäftsinhabern verboten, vor Ablauf einer Sperrfrist von zwei Jahren nach Beendigung des Teilausverkaufes eine weitere Verkaufsstelle mit gleichen Waren zu eröffnen, oder die aufgegebene Warengattung an den untenstehenden Geschäftsadressen wieder aufzunehmen.

1. **City-Schuhhaus AG,** Filiale «Atlantic», Usteristrasse 5–7, **8001 Zürich;** Inhaber: Carl Dosenbach, von Bremgarten, geb. 19. November 1907, wohnhaft Hofstrasse 14a, 6300 Zug; Firmen Schuhhaus City AG; Dosenbach-Schuhhaus; Schuhhaus Spatz AG.
   Verbot zur Wiedereröffnung eines Ladenlokals im Stadtkreis Zürich 1 bis 25. April 1972.
2. **Lebensmittelverein Zürich,** Filiale Bülach, Kasernenstrasse 15, **8180 Bülach;** Gottfried Baumberger, von Mosnang SG, geb. 30. November 1918, wohnhaft Lindenstrasse 6, 8125 Zollikerberg.
   Verbot zur Wiederaufnahme des Detailverkaufes von Schuhwaren und Fournituren in der Filiale Bülach bis 18. Juli 1972.
3. **Mittelholzer Werner,** Velos - Motos, Birmensdorferstrasse 126, **8003 Zürich;** Inhaber: Werner Mittelholzer, geb. 30. Mai 1921, von Herisau AR, wohnhaft Uetlibergstrasse 298a, 8045 Zürich 3.
   Verbot zur Wiederaufnahme des Detailverkaufes von Velos und Motorrädern bis 30. April 1972.
4. **Kästle Hans,** elektrische Anlagen, Weinbergstrasse 72, **8006 Zürich;** Inhaber: Eheleute Hans Kästle, geb. 14. Februar 1899 und Anna Kästle geb. Thaler, geb. 22. Februar 1913, beide von Zürich, wohnhaft Weinbergstrasse 72, 8006 Zürich.
   Verbot zur Wiederaufnahme des Detailverkaufes von Beleuchtungskörpern und elektrischen Apparaten bis 30. Juni 1972.
5. **Schild-Tuch AG,** Textilien, Uraniastrasse 15, **8001 Zürich;** Inhaber: Peter Schild, von Grenchen, wohnhaft Bodenackerstrasse 3, Liestal und Walter Schild, von Grenchen, wohnhaft Dreilindenstrasse 23, Luzern.
   Verbot zur Wiederaufnahme des Detailverkaufes von Stoffen in der Filiale Uraniastrasse 15, 8001 Zürich bis 30. Juni 1972.
6. **Schild-Tuch AG,** Textilien, Schaffhauserstrasse 343 **8050 Zürich;** Inhaber: Peter Schild, von Grenchen, wohnhaft Bodenackerstrasse 3, Liestal und Walter Schild, von Grenchen, wohnhaft Dreilindenstrasse 23, Luzern.
   Verbot zur Wiederaufnahme des Detailverkaufes von Stoffen in der Filiale Schaffhauserstrasse 343, 8050 Zürich bis 30. Juni 1972.
7. **Vögele Charles AG,** Bekleidung und Autosport-Zubehör, Bahnhofstrasse 16, **8001 Zürich;** Inhaber: Eheleute Charles Vögele, geb. 12. März 1923 und Agnes Vögele geb. Anrig, geb. 19. März 1936, beide von Untereggen SG, wohnhaft Rebhalde 40, 8640 Rapperswil.
   Verbot zur Wiederaufnahme des Detailverkaufes von Autosport-Zubehör bis 16. Mai 1972. (AA 445)

8090 Zürich, den 3. September 1970 — Direktion der Polizei des Kantons Zürich

Teil-Ausverkauf

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Firma **Rick & Co. AG,** Damen- und Herrenmode, **Sargans,** wurde wegen Aufgabe der Verkaufsabteilungen für Bodenbeläge, Teppiche und Vorhänge die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung gleichartiger Verkaufsabteilungen bis 6. November 1973 verboten. (AA 448)

9001 St. Gallen, den 4. September 1970

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen
Der Regierungsrat: Vetsch

Variel AG, Bösingen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Variel AG, in Bösingen, hat durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1970 ihre Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis 31. Oktober 1970 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA 446[3])

1700 Freiburg, den 1. September1970

Der Liquidator:
Dr. P.A. Schibler,
rue St- Pierre 18, 1700 Fribourg

Jarla SA, Epalinges

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 19 août 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs comptes en mains du liquidateur Monsieur Jean-Paul Kaeslin, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse, Avenue de la Gare 33, 1001 Lausanne. (AA 447[3])

1000 Lausanne, le 4 septembre 1970 — Le liquidateur: J.-P. Kaeslin

L'Union des Assurances de Paris «L'Union-Vie», Paris

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

	Fr. fr.
Actions et parts sociales	1 287 435 100.87
Obligations et lettres de gage	2 586 512 982.73
Titres de gage immobilier	227 068 844.63
Immeubles	329 771 254.97
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	677 177.65
Prêts et avances sur polices	36 232 690.72
Autres placements	442 554.82
Avoirs liquides	75 786 560.51
Avoirs provenant des réassurances	78 295 721.20
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	165 133 417.20
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	11 309 493.78
Intérêts courus	71 987 886.50
Autre actif	49 172 480.48
	4 919 826 166.06

De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. fr. 565 003 868.98

Paris, le 19 août 1970

Passif

	Fr. fr.	Fr. fr.
Capital social		50 000 000.–
Réserves spéciales:		
Prime de fusion	5 914 778.20	
Réserve pour éventualités	9 021 680.50	
Provision pour investissements	358 455.09	
Réserve de réévaluation étrangère	8 236 664.08	
Réserve spéciale de réévaluation mobilière	9 477 503.54	
Réserve spéciale de réévaluation immobilière	22 331 961.41	
Réserve pour fluctuations de valeurs mobilières	8 787 850.06	
Réserve pour plus-values de cessions réinvestics	78 997 411.16	
Réserve pour amortissements exceptionnels	7 691 487.50	
Réserve spéciale des plus-values nettes à long terme	11 916 710.80	
Réserve de garantie	42 967 860.42	
Réserve pour cautionnements à l'étranger	722 418.65	
Réserve de capitalisation	21 928 441.88	
Provision pour participation du personnel	358 455.09	
Réserve pour dépérissement d'immeubles	108 409.92	
Réserve pour amortissement des immeubles	20 727 862.16	
Réserve pour primes échues et non recouvrées	2 546 721.78	
Provision pour renouvellement et installation de matériel	14 000 000.—	
Provision pour frais d'acquisition	10 400 000.—	
Provision pour dépréciation d'actif	2 260 605.13	
Provision pour créances douteuses	5 501 025.08	
	284 256 302.45	284 256 302.45
Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes		3 922 604 021.69
Réserves pour prestations d'assurance en suspens		30 085 248.87
Réserves des réassurances acceptées		159 193 081.74
Créances des réassureurs		31 086 731.69
Dépôts et cautionnements		55 316.38
Dépôts de primes et primes payées d'avance		5 872 999.90
Bénéfices laissés en dépôt ou à verser		331 540 795.48
Autre passif		104 479 355.79
Solde à nouveau		652 312.07
		4 919 826 166.06

L'Union des Assurances de Paris «L'Union-Vie»
Le Mandataire Général pour la Suisse:
Roger Genton

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 29 août 1970 a publié un avis informant les exportateurs de certains amendements qui ont été apportés à la liste des marcbandises dont la sortie de France demeure soumise à la formalité de la licence 02. Il est reproduit ci-après ceux de ces amendements qui se rapportent à des produits français qui peuvent intéresser les importateurs suisses:

I – Radiations

Numéros du tarif	Désignation des marchandises
Ex 06–01	Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en repos végétatif, en végétation ou en fleurs:
	– A. En repos végétatif autres que les griffes d'asperges (asparagus offinalio).
Ex 14-05	Produits d'origine végétale, non dénommés ni compris ailleurs:
	– Ex B. Autres;
	– – Laminaires, lichens carraghen et algues gelidium.
23-05	Lies de vin; tartre brut.
54-01	Lin brut, roui, teillé, etc.
Ex 71-02	Pierres gemmes (précieuses ou fines), brutes, taillées ou autrement travaillées, etc.:
	– Ex A. Brutes ou simplement sciées, clivées ou débrutées:
	– – Diamants; cristal de roche en cristaux ou en plaques.
	– Ex B. Autres:
	– – Ex I. Pour usages industriels:
	– – – Ex b. Autres:
	– – – – Diamants, cristal de roche en cristaux ou en plaques.
	– – Ex II. Pour d'autres usages:
	– – – Cristal de roche en cristaux ou en plaques.

II – Modifications

Nouveau texte

Numéros du tarif	Désignation des articles
Ex 73-18	Tubes et tuyaux (y compris les ébauches), en fer ou en acier, à l'exclusion des articles du n° 73-19:
	– Ex A. Droits et à paroi d'épaisseur uniforme, bruts, sans soudure, de section circulaire, destinés exclusivement à la fabrication de tubes et tuyaux d'autres profils ou d'autres épaisseurs de paroi:
	– – En aciers alliés.
	– Ex C. Autres:
	– – Droits et à paroi d'épaisseur uniforme:
	– – – En aciers alliés.
	– – – Autres:
	– – – – Revêtus intérieurement ou extérieurement de polytétrafluoréthylène ou de polytrifluorochloréthylène.
	– – Autres.

Ancien texte

Numéros du tarif	Désignation des articles
Ex 73-18	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), en fer ou en acier, à l'exclusion des articles du n° 73-19:
	– Ex A. Droits et à paroi d'épaisseur uniforme, bruts, sans soudure, de section circulaire, destinés exclusivement à la fabriaction de tubes et tuyaux d'autres profils ou d'autres épaisseurs de paroi:
	– – En aciers alliés.
	– Ex C. Autres:
	– – Droits et à paroi d'épaisseur uniforme:
	– – – En aciers alliés.
	– – – Autres:
	– – – – Soudés, d'un diamètre supérieur à 482 mm
	– – – – Revêtus.
	– – Autres.

209. 8. 7. 70

Brasilien

Bildtelegramme

(PTT) Vom 1. September 1970 an beträgt die Taxe für Bildtelegramme nach Brasilien Fr. 109.30 (bisher Fr. 128.60) bis 150 cm² und Fr. 54.65 für je weitere 100 cm² (bisher Fr. –.86 für jeden weitern cm²).

Brésil

Phototélégrammes

(PTT) A partir du 1er septembre 1970, la taxe des phototélégrammes à destination du Brésil est de 109 fr. 30 (128 fr. 60 auparavant) jusqu'à 150 cm² et 54 fr. 65 pour chaque surface supplémentaire de 100 cm² (jusqu'ici –.86 fr. pour chaque cm² en sus).

Brasile

Fototelegrammi

(PTT) A partire dal 1° settembre 1970 la tassa per fototelegrammi fino a 150 cm² a destinazione del Brasile è di fr. 109.30 (finora fr. 128.60) e di fr. 54.65 per ogni superficie supplementare di 100 cm² (finora fr. –.86 per ogni cm² in più). 209. 8. 9. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 5. September 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 5 september 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.25
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belges	=	Fr. 8.70½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.30
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69³⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.—
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.25

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Das Politische Departement teilt mit, dass Herr Othmar Rist, Generalkonsul im Bombay, zum Generalkonsul in Hamburg ernannt wurde. Er übernimmt somit die Nachfolge von Herrn Dr. Paul Frey, Schweizerischer Generalkonsul in Hamburg, der am 31. August 1970 in den Ruhestand getreten ist.

Le Département politique fait savoir que Monsieur Othmar Rist, consul général à Bombay, a été nommé en cette même qualité à Hambourg. Il succède à Monsieur Paul Frey, consul général à Hambourg, qui a pris sa retraite le 31 août 1970. 209. 8. 9. 70

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlicb im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sicb auf die Jahre 1967–1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. **Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte.** Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtspracbig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzablungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967—1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. **La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique».** Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: **23 fr. 50.** Envoi contre paiement préalable au **compte de chèques postaux 30—520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne.** On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

DOCUMENTATION AELE
Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française a paru cette année. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte **Fr. 12.50** (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de **Fr. 12.50** à notre **compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne,** en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

TRASA AG

Société Anonyme Holding Luxembourg
13, boulevard de la Foire, Luxembourg-Ville, Grand-Duché de Luxembourg

Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

L'assemblée générale ordinaire

de la TRASA AG., Société Anonyme Holding Luxembourg sera tenue au **domicile de la société, 13, boulevard de la Foire, Luxembourg-Ville, Grand-Duché de Luxembourg, le 29 septembre 1970, à 11.00 heures.**

L'ordre du jour sera le suivant:
1º Rapport du conseil d'administration
2º Rapport du commissaire
3º Présentation et discussion des comptes à fin avril 1970
4º Décision sur l'affectation du résultat
5º Décharge au conseil d'administration
6º Décharge au commissaire
7º Elections statutaires
8º Autorisation au conseil d'administration de nommer un administrateur délégué
9º Ratification des options en faveur des directeurs
10º Divers

Peuvent participer à cette assemblée générale tous actionnaires ayant déposé leurs actions au moins 5 jours avant la date de l'assemblée dans l'une des banques suivantes:

au Luxembourg:	Crédit Européen, 21, rue Glesener, Luxembourg-Ville
en Suisse:	Wirtschaftsbank Zurich, Löwenstrasse 29, 8001 Zurich
à Kuwait:	Alahli Bank of Kuwait, Abdulla Al Salem Street
au Liban:	Crédit Lyonnais, boîte postale 2468, Beyrouth
aux Bermudes:	Bank of Bermuda Ltd., Hamilton
aux USA:	International Bank, 1701 Pennsylvania Avenue, North-West, Washington D.C. 20006
	Schroder Trust Co., 57, Broadway, New York, N.Y. 10015

Les actions ainsi déposées resteront bloquées jusqu'à la clôture de l'assemblée ou de tout ajournement de celle-ci, et ceci doit être spécifié dans le reçu de dépôt.
Les actionnaires désirant se faire représenter à l'assemblée générale peuvent obtenir une formule de procuration auprès des banques susmentionnées.

Luxembourg, le 8 septembre 1970

TRASA AG
Société Anonyme Holding Luxembourg

Winkler + Co AG, Versicherungen, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 21. September 1970, 11.00 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Grüngasse 19, 8026 Zürich

Traktanden:
1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1969/70. Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Anträge der Verwaltung betreffend Jahresergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht sowie die Anträge der Verwaltung zu Traktandum 3 liegen ab heute am Geschäftssitz zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten sind am Geschäftssitz gegen Hinterlegung der Aktien oder andern rechtsgenügenden Ausweis bis am Vortag der Versammlung zu beziehen.

Zürich, den 8. September 1970

Der Verwaltungsrat

AVIS DE RECTIFICATION

Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire Hôtel Auberson, SA, Saint Cergue

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, prévue pour le 21 septembre 1970 à 12 heures 30 au Grand Hôtel de l'Observatoire à Saint Cergue, vu le Jeûne Fédéral et le lundi férié, **est reportée au mercredi 23 septembre 1970 au même lieu et heure.**

Le conseil d'administration

Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von Bern-HB

900 m² Büro-, Lager- und Fabrikationsraum

unterteilbar.
Auto- und grosser Warenlift vorhanden. Eigener Geleiscanschluss.

Anfragen unter Chiffre 901188 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Zu kaufen gesucht, in gutem Zustand mit Wartungsvertrag

Computer IBM 360-20

Zentraleinheit 2020 Plattensystem, 16 K, 2 Magnetplatten-Einheiten 2311, Mehrfunktionskarteneinheit 2560, Drucker 2203 oder 1403.

Offerten erbitten wir unter Chiffre 41-24262 an Publicitas AG, 8401 Winterthur.

Egghölzli ★★
★★ LEASING
Wir sind günstiger!!

SÄMTLICHE MARKEN (auch Nutzfahrzeuge) können Sie bei uns im Leasing beziehen. Die Fahrzeug-Dauermiete bietet Ihnen viele Vorteile. Ihr Kapital wird nicht blockiert und Sie können Ihre Auto-Unkosten auf weite Sicht budgetieren.
Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, die seriöse Beratung unserer Kunden ist unser erstes Gebot!
EGGHÖLZLI-LEASING – ein Sonderdienst der Egghölzli-Garage AG, 3006 Bern

Ausschneiden und einsenden

An Egghölzli-Leasing, Egghölzli-Garage AG 3000 Bern

Bitte senden Sie mir die Leasing-Preise über:

Marke_____ Typ_____
Marke_____ Typ_____
Marke_____ Typ_____

Name_____
Adresse_____
PLZ/Wohnort_____

1

CURATOR AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG

Mitglied von **Intercura** Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Einführung von Monats- und Quartalserfolgsrechnungen

Gruppe sucht zu erwerben

Unternehmen mit Kette von Ladengeschäften

in Städten und Hauptorten. Erwünscht, aber nicht Bedingung: Lebensmittel- oder Textilbranche.

Zuschriften für Kontaktnahme oder Angebote erbeten an **Postfach 102, 8030 Zürich.**

Maison neuchâteloise ayant une bonne organisation de vente en Suisse, disposant de grands locaux (extension possible), accès facile, cherche

représentation exclusive

Possibilité de fabrication ou d'assemblage.

Faire offre à Case postale Nº 9, 2006 Vauseyon NE

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.**

Der

SHAB-Leserkreis

- **ist kaufkräftig**
- **Nutzen Sie diese Kaufkraft**
- **Inserieren Sie!**

Infolge Reorganisation unserer Buchhaltungsabteilung suchen wir einen ca. 25- bis 35jährigen charakterfesten und initiativen

Stellvertreter

unseres

Chefbuchhalters

mit KV-Abschluss oder gleichwertiger Ausbildung. Buchhalterdiplom oder absolvierte Vorbereitungskurse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Wir bieten eine selbständige Lebensstellung. Die Unterschriftsberechtigung ist vorgesehen. 5-Tage-Woche, 3 Wochen Ferien. Sehr gut ausgebaute Pensionskasse.

Interessenten wenden sich bitte an unseren Personalchef.

Schweizerischer Bauernverband, 5200 Brugg, Tel. (056) 41 13 81

Zu verkaufen

Aktienpaket

eines kleineren Unternehmens, auf einem Spezialgebiet der Elektronik tätig. Personal vorhanden.
Kapitalbedarf ca. Fr. 800 000.–

Offerten unter Chiffre 44-51872 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Günstig zu verkaufen:

Hasler-Frankiermaschine

Modell F 88

kürzlich vollständig revidiert. Ankaufspreis 1965 Fr. 2300.—

Metallum Pratteln AG, 4133 Pratteln
Telefon (061) 81 54 55

Loterie romande

288e tranche

Liste de tirage du 5 septembre 1970

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
14 000	6.—	6				
14 000	10.—	1				
2 800	20.—	028	067	110	124	137
		167	178	299	480	659
		670	717	821	828	830
		889	899	899	941	964
140	100.—	155				
20	500.—	191250	201326	201472	209919	211817
		214141	214739	226621	229733	231384
		253631	261108	267228	267349	268838
		269987	272612	311183	313375	317808
20	1 000.—	187928	188899	192706	212301	227588
		231256	233884	235373	235979	236055
		236418	279083	280331	280595	281117
		294749	299692	300629	309172	318511
1	10 000.—	228592				
1	100 000.—	228238				
2	1 000.—	228237	228239			

Perroy (VD), le 5 septembre 1970 **Daniel Menthonnex,** notaire

Emission de 140 000 billets numérotés de 180000 à 319999.

Prix du billet Fr. 6.— (le demi-billet Fr. 3.—).

Valeur totale des lots Fr. 436 000.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de Fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:
– à Fribourg, par la Banque de l'Etat;
– à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
– à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
– à Genève, par la Société de Banque Suisse,
et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de Fr. 50.– (les demi-billets plus de Fr. 25.–) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 8 mars 1971

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription
282	7. 3. 1970	10. 9. 1970
283	4. 4. 1970	7. 10. 1970
284	2. 5. 1970	5. 11. 1970
285	6. 6. 1970	9. 12. 1970
286	4. 7. 1970	7. 1. 1971
287	1. 8. 1970	4. 2. 1971

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Chevron

Buchhalter

Wenn Sie sich in allen Sparten der Buchhaltung auskennen und mit Bilanzen umzugehen wissen, wenn Sie gute Französisch- und Englischkenntnisse besitzen und ein Organisationstalent sind, dann haben wir in unserer modernen Buchhaltung eine interessante Schlüsselposition für Sie.

Interessant nicht nur der verantwortungsvollen selbständigen Aufgaben wegen, die Ihrer warten (Sie sind z. B. dafür verantwortlich, dass unsere Anlagen die gewünschten Daten zur rechten Zeit liefern, weshalb einige Erfahrung mit Lochkarten-Anlagen nützlich wäre). Interessant vor allem auch der guten Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten wegen, die wir Ihnen bieten.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, gibt Ihnen Herr A. Weishaupt gerne nähere Auskunft über Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleistungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Handen an

CHEVRON OIL AG
Birmannsgasse 8, 4002 Basel, Tel. (061) 25 92 88

6¼% Anleihe Hypothekarkasse des Kantons Bern 1970 von Fr. 45000000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 30. September 1970 fällig werdenden 4% Anleihe 1957 (September) von Fr. 20 000 000 sowie zur Beschaffung von Mitteln für das Aktivgeschäft

Neben der Konversion wird auch eine Barzeichnung durchgeführt.

Anleihebedingungen: Zinssatz 6¼%, Jahrescoupons per 30. September. Anleihedauer 15 Jahre. Inhabertitel zu Fr. 1000.–, Fr. 5000.– und bei genügendem Bedarf Fr. 100 000.–. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel und Zürich.

Emissionspreis: 100,65% zuzüglich 0,60% eidg. Emissionsstempel.

Frist zur Einreichung der Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen vom 8. bis 15. September 1970, mittags.

Prospekte, Zeichnungsscheine sowie Konversionsanmeldungen sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern
Kartell Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Berner Banksyndikat

Wir sind ein international bekanntes Finanzinstitut und suchen für unsere sich stark im Aufbau begriffene

Hypothekarabteilung

einen

Prokuristen

der als Stellvertreter des Abteilungschefs vorgesehen ist.

Gute Kenntnisse in der Bewertung und dem Handel von Liegenschaften sollten für diese interessante Aufgabe vorhanden sein.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre D 70510 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Stempel u. Gravier AG
8022 Zürich

Stempel Gravuren Schilder

Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

HERMES
Buchungsautomat C3
Modell 202

mit 2 Addier- und 2 Saldierwerken, in einwandfreiem Zustand, infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sehr vorteilhaft abzugeben.

ISBA AG, Kunststoffe,
4142 Münchenstein, Tel. 061/46 08 50

ITAL. RIVIERA (bei Alassio), schlüsselfertige, preisgünstige Eigentumswohnungen und Bungalows, Nähe Meer, sichere Investition, 25 Jahre steuerfrei. Näheres und Besichtigung
Inter-Service, Bollwerk 17, 3011 Bern
Tel. (031) 22 73 10.

Das **Prämien-Sparheft Nr. 601 611** ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 2288.80 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Prämien-Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämien-Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 20. August 1970 **Migros Bank**

Öffentliches Inventar

Erblasserin: Frau

Hermine Metzger geb. Grosvernier

geb. 9. Mai 1895, Witwe des Charles Emil, von Roche-d'Or, wohnhaft gew. in **Biel**, Oberer Quai 8, gestorben am 13. Juli 1970.

Eingabefrist: 15. Oktober 1970.

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar und Fürsprech Peter Bürgi in Burgdorf, Emmentalstrasse 16.

Massaverwalter: Herr Karl Metzger, Bahnhofstrasse 8, 3076 Worb.

Burgdorf, den 1. September 1970 **Der Beauftragte:** Peter Bürgi, Fürsprech und Notar

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 24. Juni 1969 verstorbenen

Walter Johann Bräm

geb. 8. April 1902, von Schlieren; Aufenthaltsort: **Cazis GR**, Klinik Beverin, Wohnsitz: **8006 Zürich**, Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich,
hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 14. August 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.
Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **15. Oktober 1970** beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).
Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, 3. September 1970 **Notariat Unterstrass-Zürich**
Postfach, 8042 Zürich
Tel. (051) 28 94 26

PLH

Im Auftrage eines grösseren Industrieunternehmens in Zürich suchen wir den

Leiter der Finanzbuchhaltung

Zusammen mit einem jüngeren, gut eingespielten Mitarbeiterteam werden Sie die Finanzbuchhaltung führen und die Quartals- und Jahresabschlüsse erstellen.

Da der Vorgänger befördert wird und in der Unternehmung bleibt, ist eine gründliche Einführung gewährleistet.

Um diese selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe versehen zu können, sollten Sie zwischen 25 und 35 Jahre alt sein, über mehrjährige Buchhaltungspraxis verfügen und im Besitze des eidgenössischen Buchhalterdiploms oder gleichwertiger Kenntnisse sein. Absolute Bilanzsicherheit und Flair für Personalführung sind unerlässlich.

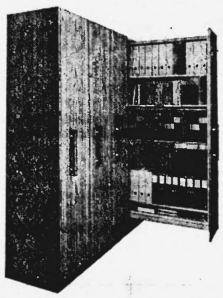
Bitte richten Sie Ihre Offerte, die wir absolut vertraulich behandeln, unter Kennziffer 3058 an:

Personalberatung für Industrie und Handel
Dr. P. Grob
Bahnhofstrasse 49, 8803 Rüschlikon Tel. 051/92 89 44

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Neuheit!

stocker Büroschränke



Verlangen Sie unverbindlich
- den Spezialprospekt
- Fachgeschäfte die Wiederverkaufsbedingungen

J. Stocker Büroanlagen
Horwerstrasse 78
6010 Kriens, Tel. (041) 41 26 48

PATENTE
KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 23 38 74

fi Bandelsen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

Juristen

und

Nationalökonomen

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber schweiz. Nationalität) mit **Lebenslauf**, Photo und Referenzen an die **Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.**

Warum denn in die Ferne schweifen

Hotel Chaumont et Golf

Neuchâtel-Chaumont

Wenn Sie Neuchâtel und seine herrliche Seelandschaft kennenlernen möchten, erleben Sie sie am eindrucksvollsten in unserem **exklusiv gelegenen Aussichtshotel (1100 m) über der Stadt Neuchâtel.**
Ruhe, Weite der Landschaft, würzige Waldluft, eine Partie Tennis, eine Runde Golf oder Minigolf, eine herrliche Wanderung, eine Raclette-Session im Freien und bestgeführte Gastronomie werden Ihre Erholung gewährleisten.

«CCC» – Chaumont Congress Center.
Tel. (038) 3 24 71

HEIDEN ü. d. Bodensee 800 m ü. M.

Hotel **KRONE**

Total renoviertes, gediegenes Haus in schönster Lage. Eigener Garten. Alle Zimmer modern und gut eingerichtet, die meisten mit eigenem WC oder Bad/Dusche und WC. Fernsehraum. Vorzügliche Küche. Restaurants mit Terrasse.

H. Kühne, Tel. (071) 91 11 27

Bettmeralp

Hotel Alpfrieden

96 Betten

Auch nur garni. Moderne und heimelige Zimmer, auch mit Bad oder Dusche, WC, Radio, Telephon. Grosser neuer Speisesaal. Appartements für 5 Personen (WC, Dusche). Prospekt verlangen.

Familie Hans Minnig, Tel. (028) 5 34 36

Ferien im

Hotel-Kurhaus Richenthal

Ruhe, Erholung in waldreicher Gegend des Wiggertales.
Vorzügliche Verpflegung, alle Diäten, Kneipp-Anwendung.
Lokalitäten für alle Anlässe, gepflegte Menus.
60 Autominuten von Basel, 8 km von Zofingen.

Anmeldung und Prospekte:
Fam. Max Troxler
Tel. (062) 81 13 06

Geöffnet bis Ende Oktober

SCHAAN

in

Liechtenstein

Ist genau richtig!

4 Hotels in jeder Preislage arbeiten mit dem Kräuter- und Kneipp-Bad zusammen, für Ihre Gesundheit.
Prachtvolle Waldgegend.
Aerzte-Labor.
Sport – Tennis u. s. f.

Tel. (075) 2 17 22

Bettmeralp

Hotel Waldhaus

60 Betten

Schöne Herbstferien in der Farbenpracht des Aletschwaldes
Das komfortable Berghotel mit der französischen Küche. Die ruhige, schöne Lage garantiert Ruhe und Erholung. Verlangen Sie eine Offerte.

Familie P. Berchtold
Tel. (028) 5 35 88/5 33 69

HOTEL VALSANA, AROSA

Unser Hallenbad ist fertig

Für Herbstferien:
geöffnet bis 18. Oktober

Pauschalpreise:
ohne Bad ab Fr. 30.–/mit Bad ab Fr. 38.–

Schwimmen – Wandern – Tennis

Tel. (081) 31 21 51 Besitzer E. Fringer

Im Herbst sind die Berge am schönsten

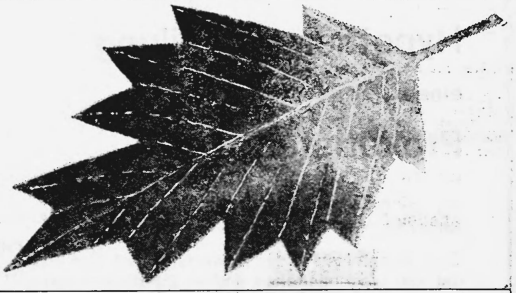
Davos-Monstein 1624 m

gerade im Herbst Ihr Ferienort

Hotel Restaurant Kurhaus

Das malerische Alpendorf auf windgeschütztem, sonnigen Plateau bei Davos, mit seinen zahlreichen schönen Ausflugszielen und Tourenmöglichkeiten. Ruhige Lage, Liegewiese, Sonnenterrasse, Arvenstube, Vollpension pauschal Fr. 26.–

Familie L. Zisler
Telephon (083) 4 91 13



Kiental – Hotel Bären

Herbstferien besonders schön in den Voralpen.

Viele schöne Spaziergänge und Wanderungen.

Günstige Nachsaisonpreise.

Auskunft: Familie Suter

Tel. (033) 76 11 21

Kurhotel Therme
Bad Vals
Graubünden/CH, 1250 m

Thermal-Mineral-Heilquellen

Rheuma – Kreislauf – Diureseförderung

Modernste Kuranlagen mit dem ersten hochalpinen Thermal-Mineral-Wellen-Freischwimmbad Europas. Hallenheilbad, Einzelbäder, Massagen, Inhalationen, Parafango, Kneippeinrichtungen, Sauna, Kurärzte und Apotheke im Hause. Ganzjährig geöffnet.
Wandern, Bergsteigen, Tennis, Minigolf, Boccia, Skisport (Schweiz. Ski-Schule)

Auskunft und Prospekte:
Kurhotel Therme Bad Vals, 7132 Vals,
Telephon (086) 5 11 81, Telex 7 42 94

Hotel Winkelried Stansstad

Vierwaldstättersee

Erholende Ferien in Ihrer Nähe

Bekannt für seine herrlichen Anlagen direkt am See. Ideal auch für Weekend und alle Anlässe. Ausgezeichnete Küche. Strandbad, Tennis, Minigolf, Segeln. Zentrum für Exkursionen, Wandern, Passfahrten.

Familie Hüsler Telephon (041) 61 26 22

MONTANA

1500 bis 3000 m

Die Sonnenterrasse. Golf – Tennis – Schwimmen – Reiten – Wandern.

Bis Mitte Oktober:
Sommerskipisten (2 Lifte)

Erreichbar mit Seilbahn
Violettes-Plaine Morte (3000 m)

Auskunft: Verkehrsbüro, Tel. 027/7 30 41.

Arosa

Hotel Hohe Promenade

geöffnet bis 31. Oktober!

Fam. E. Roman, Tel. (081) 31 26 51

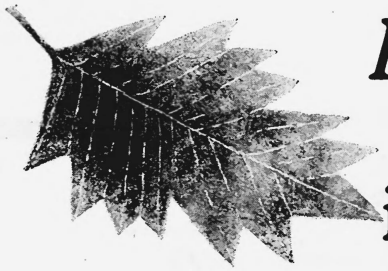
Neuestes Hotel (55 Betten). Herrliche, ruhige Aussichtslage. Alle Zimmer mit Bad/WC oder Dusche/WC, Radio und Telephon. Lift, Liegeterrasse, Parkplatz. Tagespauschalpreis ab Fr. 38.–, im Oktober ab Fr. 33.–.
Eröffnung Wintersaison: Anfang Dezember 1970.
Verlangen Sie unseren Prospekt!

Saas Grund bei Saas Fee – 1560 m

Hotel Bergheimat

das schön gelegene Hotel im Mittelpunkt der Ausflüge und Touren des Saas-Tales.
Treffpunkt der Sportler und Feinschmekker. Ruhe, Erholung, vorzügliche Küche, sonnige Terrasse. Alle Zimmer mit Lavabo und Dusche.
Pensionspreis bis Ende Juni und ab Ende September nur Fr. 20.– bis 26.–, alles inbegriffen.
Jahresbetrieb, grosser Parkplatz.

Besitzer: G. Anthamatten, Bergführer
3901 Saas Grund, Tel. (028) 4 83 79



Manager-Ferien im Herbst

2000 m² Privatpark für jeden Gast – unsere Garantie der Ruhe

Piscine – Tennis – 120 Betten – Kindergarten – Bar – Carnotzet – Solbäder – Massagen – Kneipptreten.

Parc Hôtel des Salines

Bex-les-bains (VD)

Tel. (025) 5 24 53

HOTEL POST GARNI
CHUR

Modernstes Garni-Hotel in Chur im Herzen der Altstadt.
Restauration für den Hotelgast.

Telephon (081) 22 68 44

Hotel Huldi & Waldhaus

3715 Adelboden BO

Ferien à la carte und nach Mass!

Zimmer mit Bad und WC, Balkon, Südlage, Frühstück, Arrangements Fr. 35.–

Inhaber: Fam. K. P. Gygax-Nikles
Tel.: (033) 73 15 31
Telex: 3 29 20

Duc de Rohan

Hallenschwimmbad

CHUR

Das komfortable und vielseitige Hotel für abwechslungsreiche Bündner Ferien.

Hotel-Bar

Rötisserie
(zurzeit reiche Auswahl an Wildspezialitäten)

Fam. P. + Ch. Räschle, Tel. 081/22 10 22
Telex 74161

Tschiertschen
ob Chur, 1400 m ü. M.

Hotel Alpina

Sonne – Ruhe – Erholung in der herrlichen Herbstbergwelt.

Vorteilhafte Pauschalpreise, heimelige, frohe Atmosphäre, der Chef kocht für Sie.

Familie A. Stocker, Küchenchef, Bes.
Telephon (081) 32 11 22

VITZNAU

Vierwaldstättersee

Der Voralpen-Ferienort par excellence erwartet Sie für geruhsame Erholungstage im Spätsommer.
Heimelig, urchig und doch up to date. Auch ideal für Seminarien und Kongresse.

Verkehrsbureau Vitznau
Tel. (041) 83 13 15